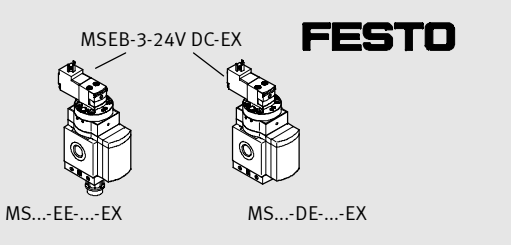


MS4(6)-EE(DE)-...-EX & MSEB-3-24V DC-EX

II 3 GD EEx nA II T105°C X IP65 −10°C ≤ Ta ≤ +60°C



Geräte-Brief  
Device document  
Apparat-besiktninginstrument

Festo AG & Co. KG  
Postfach  
D-73726 Esslingen  
Phone:  
+49/711/347-0  
www.festo.com



→ **Hinweis, Please note, Notera**

**de** Detaillierte Angaben zum Produkt und berücksichtigtem Zubehör, die allgemeine Bedienungsanleitung sowie die Konformitätserklärung finden Sie im Internet: [www.festo.com](http://www.festo.com)

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Beim Betrieb in explosionsfähiger Atmosphäre gelten stets vorrangig die Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

**en** Detailed specifications on the product and intended accessories, general operating instructions as well as the conformity declaration can be found in Internet under [www.festo.com](http://www.festo.com)

Technical specifications on the product may show different values in other documents. The technical specifications in this document always apply to operation in explosion-hazard atmosphere.

**sv** Detaljerade uppgifter om produkten med tillbehör, den allmänna bruksanvisningen samt konformitetsförklaringen finns på internet: [www.festo.com](http://www.festo.com)

Den tekniska informationen om produkten kan variera i andra dokument. Vid användning på platser där explosionsrisk föreligger gäller alltid den tekniska informationen i detta dokument.

Einschaltventil, Druckaufbauventil ..... de

Allgemeine Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur Ta bei Betrieb	−10 ... +60 °C
Mediumtemperatur	−10 ... +60 °C
Betriebsmedium	getrocknete Luft der Qualitätsklasse 5.7.- nach DIN ISO 8573-1, geölt oder ungeölt
Nennspannung	24 V DC −25 %/+10 % Schutzkleinspannung
Nennleistung	1,5 W
Max. Leistungsaufnahme bei Ta = 20 °C Wicklungstemperatur	2,0 W
Induktivität bei Hub 0 mm	1,12 H
Schutzart	IP65 nach DIN EN 60529
Schutzklasse	III nach DIN VDE 0580
Montage	Einzelmontage und Blockmontage mit Raster min. 40 mm
Anzugsdrehmoment	Verschraubung Magnetkopf 1,5 Nm
	Steckdose ≤ 0,5 Nm
	Kabel-Verschraubung ≤ 1,5 Nm
Kabel-Ø	4 ... 6 mm
Einbaulage	beliebig
Werkstoffe	
Alle verwendeten Aluminium-Legierungen enthalten weniger als 7,5 % Massenanteile Magnesium (Mg).	
Gehäuse	Alu-Druckguss
Dichtungen	NBR

Spezielle Betriebsbedingungen		
	MS4	MS6
Max. Betriebsdruck	14 bar	18 bar

Berücksichtigte Befestigungselemente		
	MS4	MS6
Anschlussplatte mit Erdungsschraube	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Modulverbinder mit Kontaktierung	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Befestigungswinkel	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Berücksichtigte Steckdosen		
Spannung	Magnetspule ohne Steckdose	Steckdose
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12

On/off valve, Soft-start valve ..... en

General operating conditions	
Ambient temperature Ta during operation	−10 ... +60 °C
Medium temperature	−10 ... +60 °C
Operating medium	Dried compressed air of quality class 5.7.- as per ISO 8573-1, lubricated or non-lubricated
Rated voltage	24 V DC −25 %/+10 % Safety extra-low voltage
Rated output	1.5 W
Max. output consumption at Ta = 20°C winding temperature	2.0 W
Inductivity at stroke 0 mm	1.12 H
Protection class	IP65 to DIN EN 60529
Protection class	III to DIN VDE 0580
Assembly	Individual mounting and block mounting with grid min. 40 mm
Tightening torque	Screw connector Solenoid actuator 1.5 Nm
	Socket ≤ 0.5 Nm
	Cable screw connector ≤ 1.5 Nm
Cable-Ø	4 ... 6 mm
Mounting position	as desired
Materials	
All aluminium alloys used contain less than 7.5 % magnesium (Mg) by mass.	
Housing	Aluminium casting
Seals	NBR

Special operating conditions		
	MS4	MS6
Max. operating pressure	14 bar	18 bar

Considered fastening elements		
	MS4	MS6
Sub-base with earthing screw	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Module connector with contacts	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Mounting bracket	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Considered sockets		
Voltage	Solenoid coil without socket	Socket
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12

Startventil, Tryckventil ..... sv

Allmänna driftsförhållanden	
Omgivningstemperatur Ta under drift	−10 ... +60 °C
Medietemperatur	−10 ... +60 °C
Driftsmedium	Torr luft i kvalitetsklass 5.7.- enligt ISO 8573-1, dimsord eller ej dimsord
Märkspänning	24 V DC −25 %/+10 % Lågspänning (SELV)
Märkeffekt	1,5 W
Max. effektförbrukning vid Ta = 20 °C lindningstemperatur	2,0 W
Induktivitet vid slag 0 mm	1,12 H
Kapslingsklass	IP65 enligt DIN EN 60529
Skyddsklass	III enligt DIN VDE 0580
Montering	Enskild montering och blockmontering med bredd min. 40 mm
Åtdragningsmoment	Förskruvning Magnethuvud 1,5 Nm
	Kontaktuttag ≤ 0,5 Nm
	Kabelförskruvning ≤ 1,5 Nm
Kabel-Ø	4 ... 6 mm
Monteringsläge	valfritt
Material	
Alla använda aluminiumlegeringar innehåller mindre än 7,5 % andel magnesium (Mg).	
Hus	Pressgjuten aluminium
Tätningar	NBR

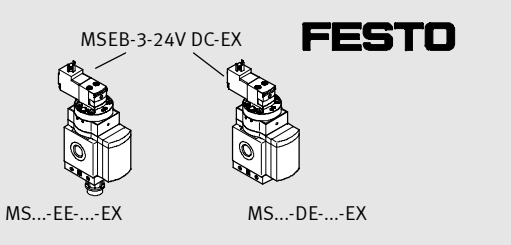
Särskilda driftsförhållanden		
	MS4	MS6
Max. driftryck	14 bar	18 bar

Avsedda fästelement		
	MS4	MS6
Anslutningsplatta med jordningssskruv	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Modulanslutning med kontakter	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Fästvinkel	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Tillåtna uttag		
Spänning	Magnetspole utan kontaktuttag	Kontaktuttag
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12

MS4(6)-EE(DE)-...-EX & MSEB-3-24V DC-EX

II 3 GD EEx nA II T105°C X IP65 −10°C ≤ Ta ≤ +60°C



Documento del dispositivo  
Carnet de l'appareil  
Certificato di proprietà

Original: de

Festo AG & Co. KG  
Postfach  
D-73726 Esslingen  
Phone:  
+49/711/347-0  
www.festo.com

0501NH

→ ..... Por favor, observar, Note, Nota

- es** Las especificaciones detalladas sobre el producto y los accesorios previstos. las instrucciones generales de funcionamiento, así como la declaración de conformidad pueden hallarse en Internet, en la dirección [www.festo.com](http://www.festo.com)
- Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Las especificaciones técnicas en este documento se aplican siempre al funcionamiento en una atmósfera con riesgo de explosión.
- fr** Vous trouverez des informations détaillées sur le produit et les accessoires appropriés, les instructions d'utilisation générales et la déclaration de conformité sur Internet: [www.festo.com](http://www.festo.com)
- Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. En cas de fonctionnement en atmosphère explosible, ce sont les Caractéristiques techniques du présent document qui sont valables en priorité.
- it** Informazioni dettagliate circa il prodotto, i relativi accessori, le istruzioni per l'uso generali e la dichiarazione di conformità sono reperibili nel sito Internet: [www.festo.com](http://www.festo.com)
- In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per l'utilizzo del prodotto in atmosfera esplosiva si deve fare riferimento in primo luogo ai dati tecnici del presente documento.

Válvula de cierre y descarga,  
Válvula de arranque progresivo ..... es

Condiciones generales de funcionamiento	
Temperatura ambiente Ta durante el funcionamiento	−10 ... +60 °C
Temperatura del medio	−10 ... +60 °C
Medio de funcionamiento	Aire comprimido seco, calidad clase 5.7.- según ISO 8573-1, con o sin lubricación
Tensión nominal	24 V DC −25 %/+10 % Tensión extra basí de seguridad
Potencia nominal	1,5 W
Consumo de potencia máximo a Ta = 20°C de temperatura del bobinado	2,0 W
Inductividad con carrera 0	1,12 H
Clase de protección	IP65 según DIN EN 60529
Clase de protección	III según DIN VDE 0580
Montaje	Montaje individual y montaje en bloque con un patrón de mín. 40 mm
Par de apriete	Racor atornillado Actuador por solenoide 1,5 Nm
	Zócalo ≤ 0,5 Nm
	Racor del cable ≤ 1,5 Nm
Cable-Ø	4 ... 6 mm
Posición de montaje	indiferente
Materiales	
Todas las aleaciones de aluminio utilizadas contienen menos del 7,5 % de magnesio (Mg) en masa.	
Cuerpo	Fundición de aluminio
Juntas	NBR

Condiciones especiales de funcionamiento		
	MS4	MS6
Presión máx. de funcionamiento	14 bar	18 bar

Elementos de fisición considerados		
	MS4	MS6
Placa base con tornillo de tierra	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Módulo de unión con contactos	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Escuadra de fisición	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Zócalos considerados		
Tensión	Bobina sin zócalo	Zócalo
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12

Distributeur de mise en circuit,  
Distributeur de mise en pression progressive ..... fr

Conditions de fonctionnement générales	
Température ambiante Ta en service	−10 ... +60 °C
Température du fluide	−10 ... +60 °C
Fluide autorisé	Air sec, classe de qualité 5.7.- selon ISO 8573-1, lubrifié ou exempt d'huile
Tension nominale	24 V DC −25 %/+10 % Très basse tension
Puissance nominale	1,5 W
Puissance absorbée max. pour une température d'enroulement Ta = 20 °C	2,0 W
Inductance à une course de 0 mm	1,12 H
Indice de protection	IP65 selon DIN EN 60529
Classe de protection	III selon DIN VDE 0580
Montage	Montage individuel et en bloc avec pas min. 40 mm
Couple de serrage	Raccord à visser Tête magnétique 1,5 Nm
	Connecteur ≤ 0,5 Nm
	Presse-étoupe de câble ≤ 1,5 Nm
Câble-Ø	4 ... 6 mm
Position de montage	indifférente
Matériau	
Tous les alliages d'aluminium utilisés contiennent moins de 7,5 % en masse de magnésium (Mg).	
Boîtier	Aluminium moulé sous pression
Joint d'étanchéité	NBR

Conditions de fonctionnement spéciales		
	MS4	MS6
Pression de service max.	14 bar	18 bar

Éléments de fixation prévus		
	MS4	MS6
Plaque de connexion avec vis de mise à la terre	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Bride d'assemblage avec contact électrique	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Equerre de fixation	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Connecteurs prévus		
Tension	Bobine sans connecteur	Connecteur
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12

Valvola di inserzione,  
Valvola di formazione della pressione ..... it

Condizioni di impiego generali	
Temperatura ambiente Ta in caso di funzionamento	−10 ... +60 °C
Temperatura del fluido	−10 ... +60 °C
Fluido	Aria compressa essiccata, classe di qualità 5.7.- a norma ISO 8573-1, lubrificata o non lubrificata
Tensione nominale	24 V DC −25 %/+10 % Tensione di sicurezza bassa
Potenza nominale	1,5 W
Potenza assorbita max. per Ta = 20 °C di temperatura dell'avvolgimento	2,0 W
Induttività per corsa 0 mm	1,12 H
Grado di protezione	IP65 secondo DIN EN 60529
Classe di protezione	III secondo DIN VDE 0580
Installazione	Montaggio singolo e montaggio a blocchi con reticolo min. 40 mm
Coppia di serraggio	Raccordo filettato Valvola di inserimento 1,5 Nm
	Connettore ≤ 0,5 Nm
	Pressacavo ≤ 1,5 Nm
Cavo-Ø	4 ... 6 mm
Posizione di montaggio	qualsiasi
Materiali	
Tutte le leghe di alluminio utilizzate possiedono una percentuale in massa di magnesio (Mg) inferiore al 7,5 %.	
Corpo	Alluminio pressofuso
Guarnizioni	NBR

Condizioni di impiego specifiche		
	MS4	MS6
Max. pressione di esercizio	14 bar	18 bar

Elementi di fissaggio contemplati		
	MS4	MS6
Sottobase con vite di terra	MS4-AGA-EX MS4-AGB-EX MS4-AGC-EX	MS6-AGB-EX MS6-AGC-EX MS6-AGD-EX MS6-AGE-EX
Connettore di modulo con contatti	MS4-MV-EX	MS6-MV-EX
Squadretta di fissaggio	MS4-WP-EX MS4-WPB-EX MS4-WB MS4-WBM MS4-WR	MS6-WP-EX MS6-WPB-EX MS6-WB MS6-WR

Connettori specifici		
Tensione	Solenoido senza connettore femmina	Connettore
24 V DC	MSEB-3-24V DC-EX	MSSD-EB-M12